

弘揚正信
廣結法緣

一誠

2008佛教外语交流会文集

Essays of "Seminar on Buddhist
Studies in Foreign Languages 2008"

中华宗教文化交流协会
上海玉佛寺禅会
编

弘揚正信
廣結法緣



一誠



2008佛教外语交流会文集

Essays of "Seminar on Buddhist
Studies in Foreign Languages 2008"

图书在版编目(CIP)数据

弘扬正信 广结法缘——2008 佛教外语交流会文集/中华宗教文化交流协会,中国佛教协会,上海玉佛禅寺 编. -北京:宗教文化出版社,2009.3

ISBN 978-7-80254-090-3

I. 弘… II. ①中…②中…③上… III. 佛教-中国-文集 IV. B948-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 034696 号

弘扬正信 广结法缘

——2008 佛教外语交流会文集

中华宗教文化交流协会,中国佛教协会,上海玉佛禅寺 编

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话: 64095215(发行部) 64073175(编辑部)

责任编辑: 贾玉梅

版式设计: 陶 静

印 刷: 北京柯蓝博泰印务有限公司

版本记录: 787×1092 毫米 16 开本 印张 530 千字

2009 年 3 月第 1 版 2009 年 3 月第 1 次印刷

印 数: 1—2000

书 号: ISBN 978-7-80254-090-3

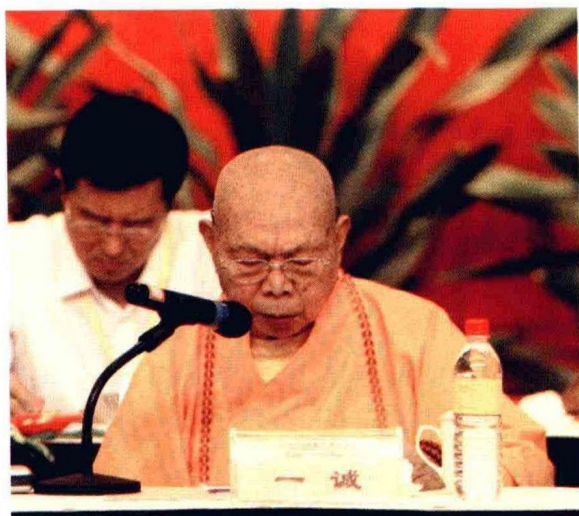
定 价: 80.00 元

言异心同 语通心通

叶小文 己丑年春



2008佛教外语交流会开幕式



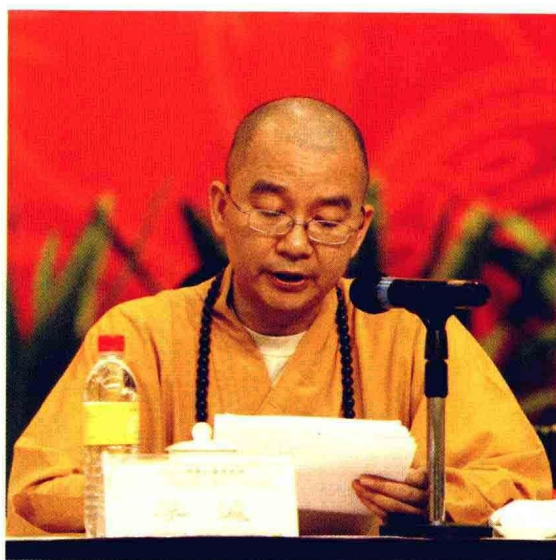
中国佛教协会一诚会长在开幕式上讲话



国家宗教事务局齐晓飞副局长在开幕式上讲话



国家宗教事务局蒋坚永副局长在闭幕式上讲话



中国佛教协会副会长学诚大和尚在闭幕式上讲话



中国佛教协会副会长、上海市佛教协会会长
觉醒大和尚在开幕式上致欢迎词



上海市民族和宗教事务委员会曹斌副主任在开幕式上讲话



上海市民族和宗教事务委员会沈国强巡视员在闭幕式上讲话



2008佛教外语交流会闭幕式



2008佛教外语交流会专家讲座



2008佛教外语交流会留学人员座谈会



2008佛教外语交流会合影留念 Seminar on Buddhist Studies in Foreign Languages 2008

攝於中國·上海玉佛禪寺
[2008.7.9 - 7.11]



2008佛教外语交流会全体合影

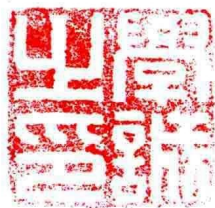
学好外语

让中国佛教走向世界

兴子诚

二〇〇九年

三月十日



放眼世界
用心交流
覺醒



目 录

领导讲话

Speech at the Opening Ceremony by Venerable Master Yi Cheng, President of the Buddhist Association of China.....	(1)
中国佛教协会一诚会长在开幕式上的讲话.....	(3)
Address at the Opening Ceremony By Qi Xiaofei, Vice-Director of the State Administration for Religious Affairs of P.R.C.....	(4)
国家宗教事务局副局长齐晓飞在开幕式上的讲话.....	(8)
Speech at the Closing Ceremony by Jiang Jianyong, Vice-Director of the State Administration for Religious Affairs of P.R.C.....	(11)
国家宗教事务局蒋坚永副局长在闭幕式上的讲话.....	(14)
Speech at the Opening Ceremony by Venerable Xue Cheng, Vice-chairman and Secretary General of the Buddhist Association of China.....	(17)
中国佛教协会副会长兼秘书长学诚大和尚在开幕式上的讲话.....	(25)
Welcoming Speech by Venerable Master Jue Xing.....	(31)
中国佛教协会副会长、上海市佛教协会会长觉醒大和尚致欢迎词.....	(32)
Address at the Opening Ceremony by Cao Bin, Vice Director of Shanghai Ethnic and Religious Affairs Committee.....	(34)
上海市民族和宗教事务委员会曹斌副主任在开幕式上的讲话.....	(36)
Speech at the Closing Ceremony by Shen Guoqiang, Vice Director of Shanghai Ethnic and Religions Affairs Committee.....	(38)
上海市民族和宗教事务委员会沈国强巡视员在闭幕式上的讲话.....	(40)
Carry forward the Practice of Propagating Buddhism and Cultivate Buddhist	

Talents	(42)
发扬弘法不辍风气 锤炼续佛慧命人才	(46)

英语演讲稿

Greatly Advocate Relying on the Teacher for Dharma Learning	(49)
大力提倡依师学法, 振兴中国佛教	释贤春(53)
The Trend of Chinese Buddhist Practice: Past and Future	(56)
中国佛教修持趋势: 过去与未来	释慧圣(59)
Urban Buddhism and the Future of Chinese Buddhism	(62)
都市佛教与中国佛教的未来	徐东来(65)
The Past and the Future of Buddhist Translation	(68)
佛教翻译事业的过去与未来	释果觉(70)
How Chinese Buddhism Spread Buddha's Original Idea Today	(72)
中国佛教的今天怎样来显耀佛陀的本怀	释通睿(74)
The Past and Future of Chinese Buddhism	(77)
中国佛教的过去和未来	释昌林(80)
The Past and Future of Chinese Buddhism	(83)
中国佛教的过去和未来	释无心(85)
The Past and Future of Buddhism in China	(88)
中国佛教的过去与未来	杨子辉(92)
To Resolve and To Develop—Chinese Buddhism from the Past into the Future	(95)
发心与发展—中国佛教从过去到未来	释觉舫(100)
Buddhism of China Towards the World—A Challenge of the New Century and Its Answer	(103)
面向世界的中国佛教——新世纪的挑战和应对	释延阔(105)
A Discussion on the Future Development Pattern of the Buddhist Education in Mainland China	(108)
对未来佛教教育发展模式的探讨	释印盛(112)
The Four Kinds of Buddhism in the Past and Promoting the Teachings of Buddha in the Future	(117)



佛教的四种状况与推广佛陀教育的未来走向	郑美凤(119)
The Future of Chinese Buddhism	
—Shake off the Shackles of the “Temple Model”	(122)
中国佛教的未来: 走出寺院式佛教的困境	释贤达(127)
Buddhist Education, the Key-word of Chinese Buddhism in the 21st century	(131)
僧教育, 21 世纪中国佛教的关键词	释能进(134)
The Review and the Expectation of Chinese Buddhism	(137)
回顾与展望中国佛教	释性朴(141)
Following the Precepts, Propagating Right Views The Times’ Mission of	
Chinese Buddhism	(145)
以戒为师 弘扬正见——中国佛教的时代使命	释弘智(147)
The Chinese Buddhism Facing the World	(149)
面向世界的中国佛教	释昌如(152)
Chinese Buddhism’s Interaction with the World	
—Establishing Quality Websites about Buddhism	(154)
努力搞好佛教网站建设	释体廷(157)
Chinese Buddhism Encounters the World	(159)
面向世界的中国佛教	释传东(161)
Chinese Mahayana Buddhism Encounters the World	(163)
面向世界的中国佛教	释永兴(165)
As Chinese Buddhism Faces the World: Confronting Global Issues	(167)
佛教对全球问题的概观	释妙光(172)
Chinese Buddhism of the World	(176)
面向世界的中国佛教	释觉海(178)
Chinese Buddhism Engages the World: Change and Innovation	(180)
面向世界的中国佛教	释常华(182)
Preservation and Adaptation: Challenges of American Buddhism and the	
Chinese Buddhism Experience	(185)
不变随缘—美国弘法的挑战及中国佛教经验	释见护(193)

Chinese Buddhism As a World-oriented Religion	(200)
面向世界的中国佛教	刘景联(202)
Chinese Buddhism Embracing the World	(204)
面向世界的中国佛教	康冬妮(207)
Chinese Buddhism as it Turns to Face the World	(209)
面向世界的中国佛教	释慧峰(213)
Chinese Buddhism in the Modern World	(216)
中国佛教在当代世界	释鸿持(219)
Buddhism Before Going into the World	(222)
中国佛教面向世界的准备	释慧炬(226)
Chinese Buddhism Embracing the World	(229)
面向世界的中国佛教	释象本(231)
How Chinese Buddhism Faces the World	(233)
面向世界的中国佛教	释海藏(235)
Chinese Buddhism Moves toward the World	(237)
面向世界的中国佛教	释圣玄(239)
Chinese Buddhism Is On The Path To the World	(241)
走向世界的中国佛教	释正教(245)
How to Construct a Harmonious Society through Equality and Peace	(248)
如何以平等与和平建立一个和谐的社会	释妙净(250)
Change the World and Benefit Humanity	(252)
迈向世界的中国佛教——化世与益人	释有智(256)
Chinese Buddhism Answering the Call of the World	(259)
中国佛教回应世界的召唤	陈天麟(261)
The Process of Globalization: the Chinese Buddhism's Challenges	(264)
全球化进程中中国佛教面临的挑战	康南山(266)
The world-oriented Chinese Buddhism	(268)
面向世界的中国佛教	释惟善(271)
The Future of China's Buddhism: A Charitable Perspective	(274)